

## KATEDRA ROMANISTIKY

Posudek vedoucího práce\* – ~~oponenta~~\* na magisterskou práci

**Autor:** Bc. Lada Kočí

### Titul (italsky – anglicky):

Analisi comparativa di alcuni proverbi sull'amicizia in lingua italiana, spagnola e ceca  
Comparative analysis of some proverbs on friendship in Italian, Spanish and Czech

**Ved. práce:** doc. Mgr. et Mgr. Katarína Klimová, PhD.

**Oponent:** Mgr. Lenka Kováčová

Hodnotící kritéria	% podíl na celkové známce	hodnocení ved. práce 1,0–4	hodnocení oponentem 1,0–4
<b>Téma:</b>	10%	1	
<b>Metodologie:</b>	25%	1	
<b>Vytvoření korpusu a jeho analýza:</b>	25%	1	
<b>Použití odborné literatury:</b>	15%	1	
<b>Struktura a forma:</b>	15%	1,2	
<b>Bibliografický aparát:</b>	10%	1	
<b>Celková známka před obhajobou:</b>		1,03	0

**Pozn.:** Téma práce je aktuální, výskum v oblasti frazeologie a paremiologie je dynamickou oblasťou výskumu, ktorá kontinuálne priťahuje záujem odborníkov. Cieľom je porovnanie vybraných paremiologických jednotiek s témou priateľstva v troch jazykoch (taliančine, češtine a španielčine). Za východiskový jazyk si autorka zvolila taliančinu a identifikuje možné ekvivalenty v zvyšných dvoch jazykoch.

Práca je rozdelená do šiestich kapitol. Úvodné časti tvorí náhľad do problematiky (1. kapitola), koncept priateľstva a konceptuálna mapa rôznych jeho aspektov (2. kapitola). Ústrednú časť práce tvorí metodológia (3. kapitola), analýza pätnástich paremiologických jednotiek (PJ) týkajúcich sa priateľstva (4. kapitola) a diskusia k nej (5. kapitola).

V analytickej časti poukazuje na fonetické, morfológické, lexikálne a syntaktické osobitosti jednotlivých jednotiek, na kultúrne špecifický obsah a popisuje doslovný, idiomatický a pragmatický význam. Metodologicky sa pridrižiava teórie ekvivalencie podľa Ďurča (2012) a pracuje aj viacjazyčnou online databázou vychádzajúcou zo španielskeho jazyka *Refranero multilingue*. Snahou autorky je zistiť konceptuálnu zhodu vybraných jednotiek v daných jazykoch. Autorka na zreteli aj didaktické využitie, preto v 6. kapitole poukazuje na prínos osvojovania si PJ a na rôzne možnosti ich využitia v didaktickom procese.

Študentka preukázala samostatnú tvorivú prácu zameranú na porovnávanie PJ. Štruktúra práce je vyvážená. V analýze postupuje podľa vytýčenej a adekvátne zvolenej metodológie. Pri koncipovaní práce využila primerané množstvo odbornej literatúry a preukázala schopnosť pracovať s ňou na požadovanej úrovni. V práci je len niekoľko formálnych nedostatkov (veľké písmená, s. 6, preklepy na s. 12, 13, 15, 17).

Predloženú diplomovú prácu odporúčam na obhajobu a hodnotím ju stupňom A (výborne).

**V Olomouci dne: 7.1.2025**

**Podpis vedoucího práce\* – ~~oponenta~~\* (jen v tištěné verzi):**

\* nehodící se škrtněte